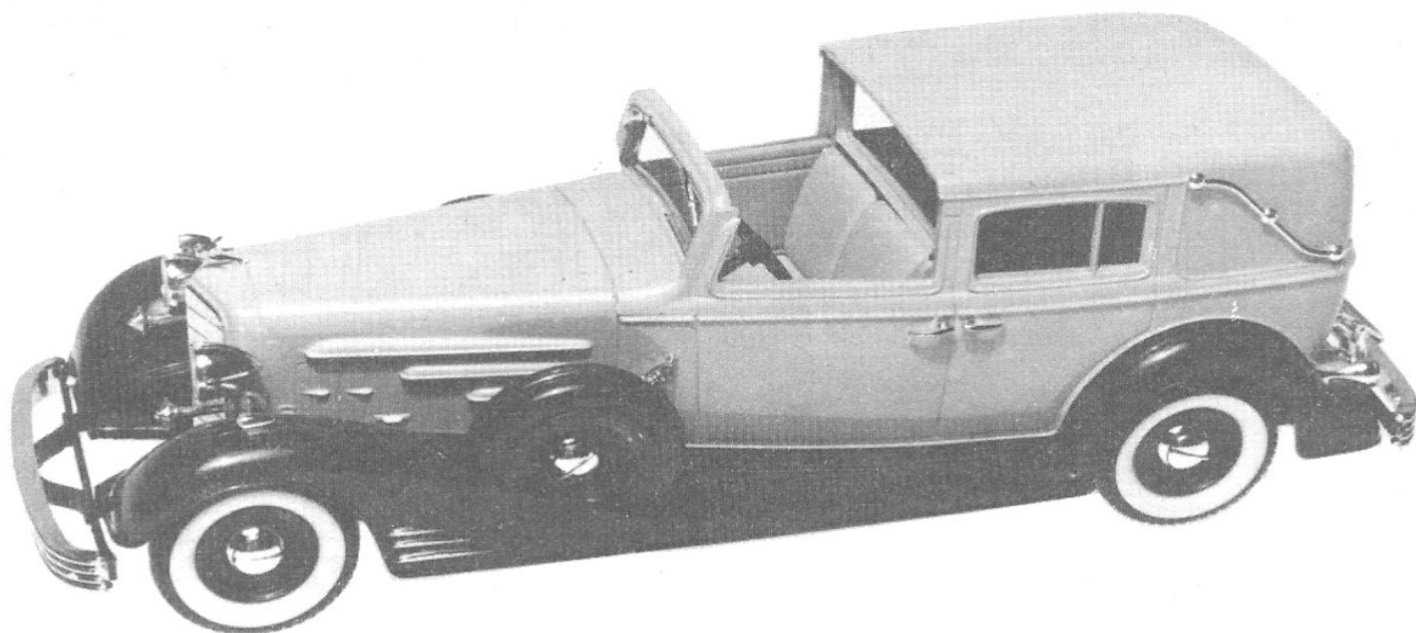


CADILLAC TOWN CAR



CADILLAC TOWN CAR Nel 1933, la Cadillac presentò questo «coupé da città» e la prima proprietaria di questa autovettura fu l'attrice cinematografica americana Joan Crawford. Di questo modello ne furono costruiti solo 3 esemplari utilizzando il disegno n. 5525. L'interno era riccamente rifinito con particolari cromati. Il prezzo originale di questo lussuoso «coupé da città» era di \$ 5.350.

Dati tecnici: Motore: 16 cilindri - Cubaggio: cm³ 7.406 - Rendimento: 165 HP - Peso: kg 2.721 - Interasse: m. 3,78.

CADILLAC TOWN CAR 1933 stellte Cadillac dieses V-16 Stadtcoupé vor, welches ursprünglich im Besitz der berühmten Filmschauspielerin Joan Crawford war. Von diesem Modell gab es nur drei Prototypen, die dem Design Nr. 5525 folgten. Das Innere ist zur Gänze mit glänzendem Chrom ausgestattet. Der ursprüngliche Preis dieses luxuriösen Stadtcoupés betrug \$ 5.350,00. Würde dieser Wagen heute verkauft, so müsste man ein Vielfaches dieses Preises aufbringen.

Technische Daten: Motor: 16 Zylinder - Hubraum: 7406 cm³ - Leistung: 165 PS - Gewicht: 2721 kg - Radstand: 3,78 m.

CADILLAC CUPÉ DE CIUDAD Este cupé de ciudad con un motor V-16 fue presentado por Cadillac en 1933 y al principio fue destinado a la actriz conocida Joan Crawford. De este modelo fueron contruidos solamente tres ejemplares, que siguieron al numero de design 5525. El interior está realizado integralmente en cromo lucido. El precio original de este cupé de gran lujo llegó a \$ 5350. - Si este coche fuera vendido hoy, su precio sería mucho más alto.

Datos técnicos: Motor: 16 cilindros - Cubicaje: 7406 cm³ - Potencia: 165 HP - Peso: 2721 kg - Distancia ejes: 3,78 m.

CADILLAC TOWN CAR In 1933 Cadillac introduced this V-16 Town Car which was originally owned by the famous movie actress Joan Crawford. Of this model only 3 prototypes were made utilizing the body style No 5525. The interior is finished in satin chrome. The original price for this luxurious Town Car was \$ 5.350,00. Today, if sold, this car will bring this price multiple.

Technical data: Engine: 16 cylinder, 165 Hp, 3400 RPM - Displacement: 7406 ccm - Weight: 2721 kg - Wheelbase: 3.78 m.

CADILLAC TOWN CAR Vuonna 1933 Cadillac esitteli kuuluisan elokuvatahden Joan Crawfordin omistamaa V-16 Town Car autoa. Ainoastaan 3 prototyyppiä valmistettiin No. 5525 korilla. Sisustus on kromin väristä silkkiä. Alkuperäisen auton hinta oli USD 5.350 mutta tänään hinta

CADILLAC TOWN CAR År 1933 introducerade Cadillac denna V-16 «TOWN CAR». Denna bil tillverkades endast i tre prototyper och en av dem ägdes av den kända filmstjärnan Joan Crawford. Invändigt var bilen klädd med silverfärgat satintyg och bilen kostade på den tiden 5.350 US dollars, idag skulle denna bil kosta mångdubbelt mera.

Tekniska data: Motor: 16 cylindrar, 165 Hkr, 3400 varv/min. - Cylindervolym: 7406 ccm - Vikt: 2.721 Kg - Hjulbas: 3,78 M.

CADILLAC COUPÉ DE VILLE Ce coupé de ville à moteur V-16 fut présenté par Cadillac en 1933, et initialement destiné à la célèbre actrice JOAN CRAWFORD. Il ne fut construit que 3 modèles de ce type, qui portaient le numéro de design 5525. L'intérieur était intégralement réalisé en chrome étincelant. Le prix de ce coupé de grand luxe était à l'époque de 5.350 \$.

Une telle voiture construite de nos jours coûterait un prix exorbitant.

Spécifications Techniques: Moteur: 16 cylindres - Cylindrée: 7406 cm³ - Puissance: 165 cv - Poids: 2721 kg - Empattement: 3,78 m.

CADILLAC TOWN CAR In 1933 introduceerde Cadillac deze V-16 Town Car, die in eerste instantie in het bezit kwam van de beroemde filmactrice Joan Crawford. Van dit type zijn er slechts drie gemaakt met het carrosserieontwerp nr. 5525. Het interieur is geheel met satijn afgewerkt. Het origineel kostte destijds \$ 5.350, - maar zou, indien nu verkocht, een veelvoud daarvan opleveren.

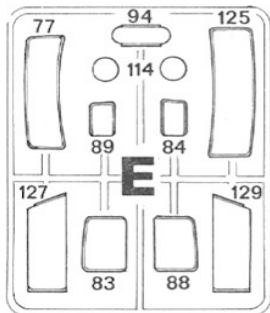
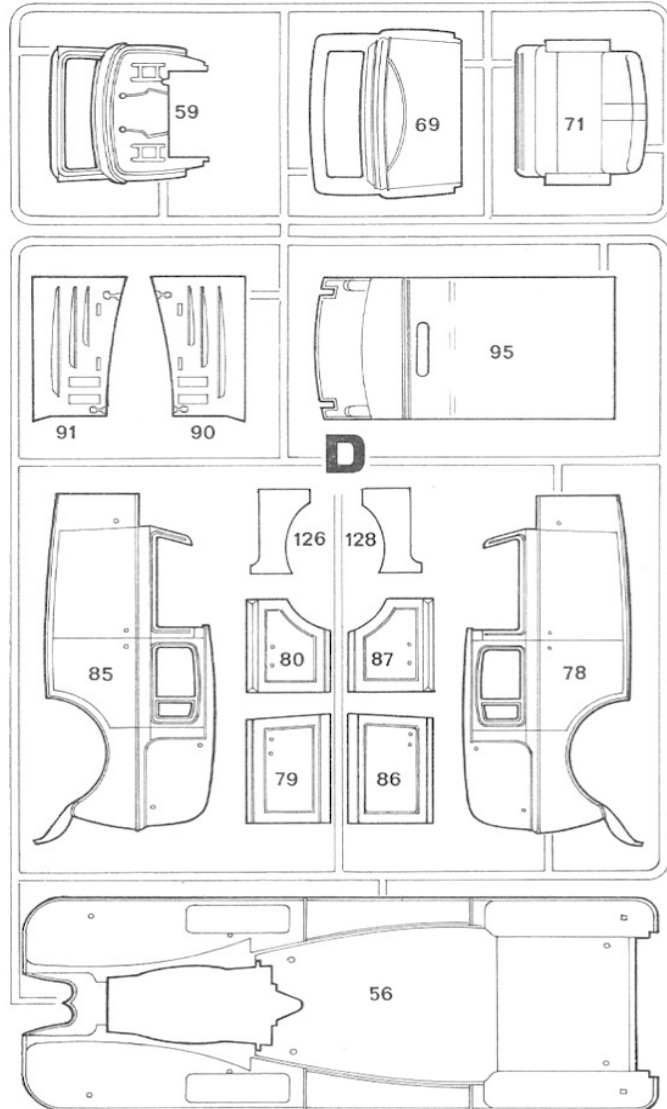
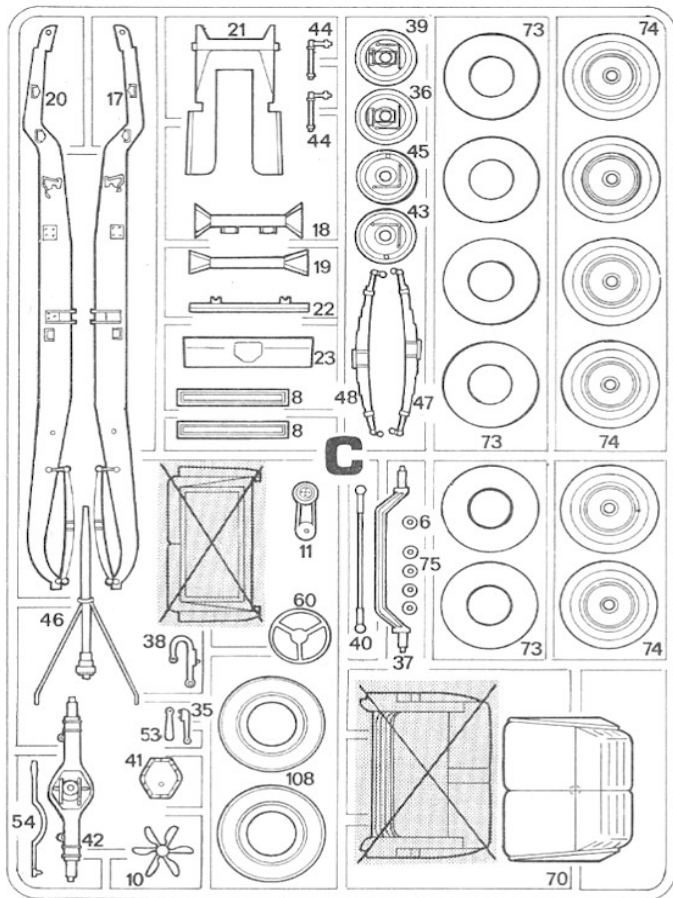
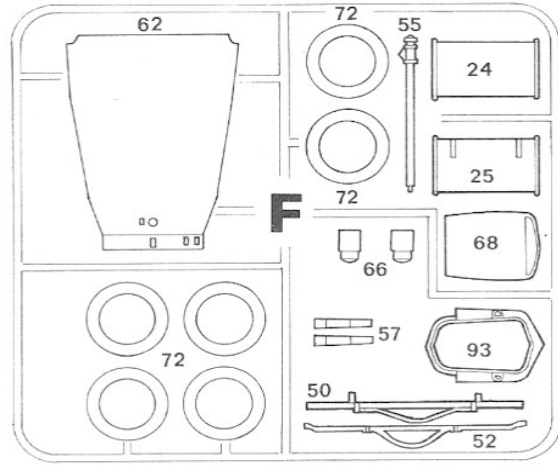
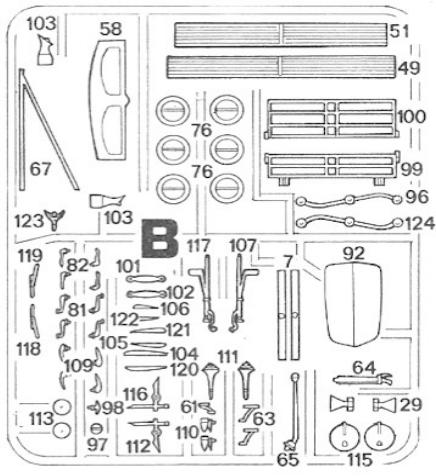
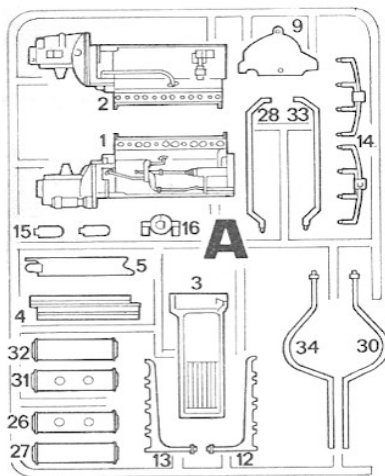
Technische gegevens: Motor: 16 cylinders - Cyl. inhoud: 7406 cc. - Vermogen: 165 pk bij 3400 t/min. - Gewicht: 2721 kg. - Wielbasis: 3.78 m.

1933年凯迪拉克推出這種 V-16 TOWN CAR，這種16氣缸轎車原為著名影星 JOAN CRAWFORD 所有。此種車共有三型，都是利用 NO.5525 車體做成。內部是用金絲黃裝飾，這種豪華轎車原價是美金 5,350 元，如今身價遠超此數。

性能規格：引擎：16氣缸，165馬力/3400轉數 排氣量：7406cc 車重：2721KG 軸距：3.78M

olisi moninkertainen mikäli joku haluaisi myydä.

Tekniset tiedot: Moottori: 16 syl. 165 Hv, 3400 k/min - Tilavuus: 7406 cm³ - Paino: 2721 kg - Akseliväli: 3,78 m.



Istruzioni per la colorazione - Paint instructions - Bemalungs-Anweisungen -
Instructions pour la peinture - Instrucciones de pintado - Verfärbungsschema - 塗装指示

A

COLOR MOGANO
MAHOGANY
MAHAGONIFARBE
COULEUR ACAJOV
COLOR MAHOGANY
MAHONIE
マホガニー

B

NERO
BLACK
SCHWARZ
NOIR
NEGRO
ZWART
ブラック

C

ROSSO
RED
ROT
ROUGE
ROJO
ROOD
レッド

D

BIANCO
WHITE
WEISS
BLANC
BLANCO
WIT
ホワイト

E

MARRONE CHIARO
LIGHT BROWN
HELLBRAUN
MARRON CLAIRE
MARRON CLARO
LIGHT BRUIN
ライトブラウン

ATTENZIONE - Consigli utili

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C** Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C** Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C** Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jätet esim. hiiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia vääntämällä. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C** Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityt osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimauskohdista.

くみたて前の注意

くみたてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみたては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてする所です。A B C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C** These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C** Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBSE! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C** Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkursade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen afvoers met lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, te veel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C** Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

組立前注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A - B - C 這些記號表示零件可在同一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由整張貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼紙滑離底紙至適當位置。為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

1 1-16

Raschiare la cromatura nei punti da incollare.

Remove paint where parts are to be glued together.

Silbefarbe an den Stellen entfernen, die geklebt werden müssen.

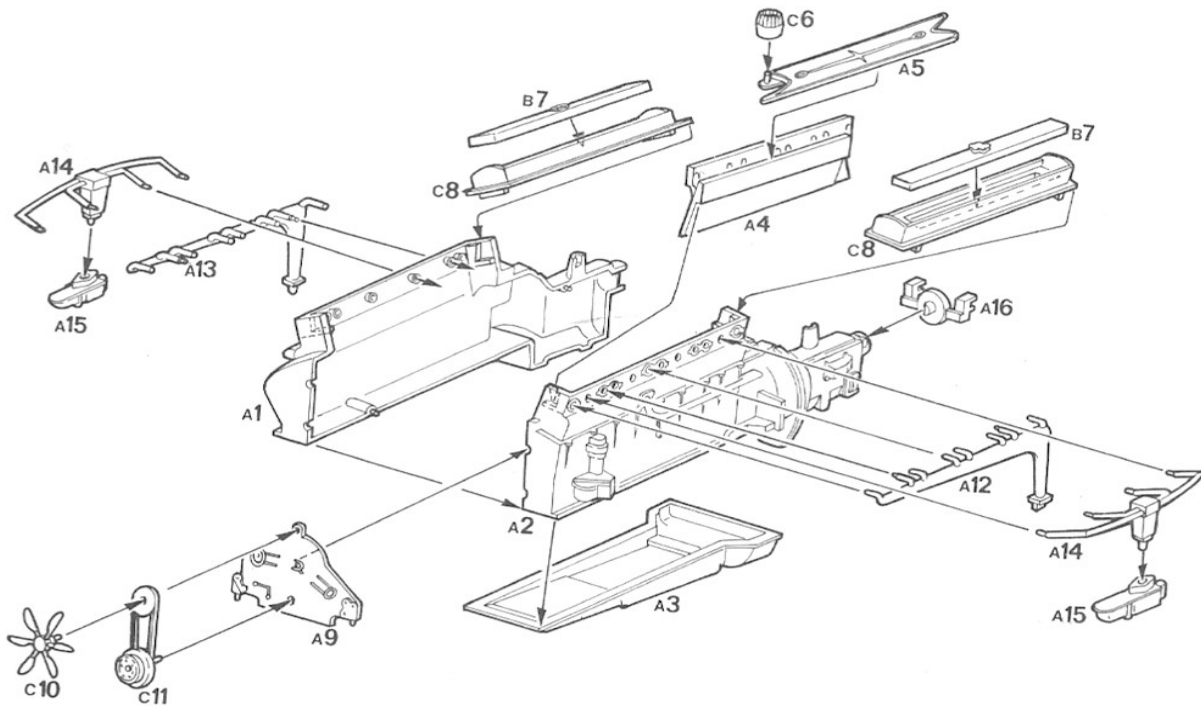
La peinture doit être retirée des portions à accoler.

Raspar el cromado de los puntos a encolar.

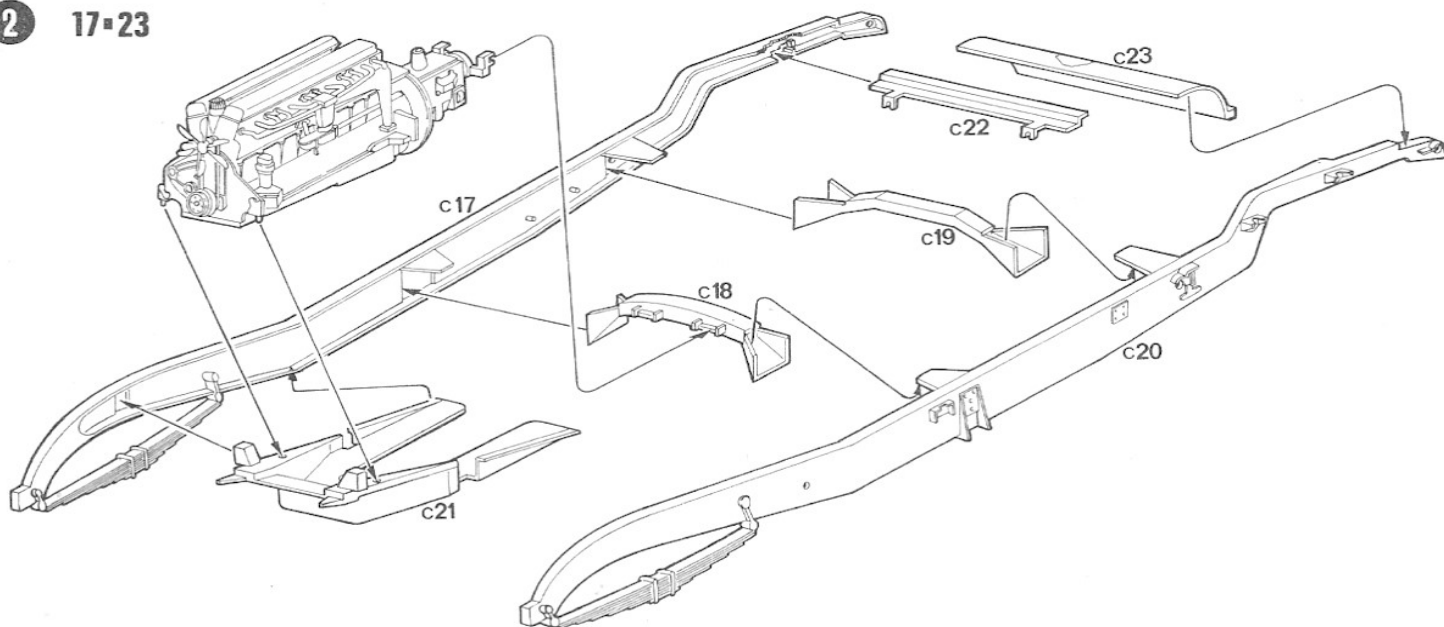
Van de verchromde onderdelen moet van de lijmvakken het chroom worden.

Om man skall limma målade detaljer så avlägsna först all färg från limstället.

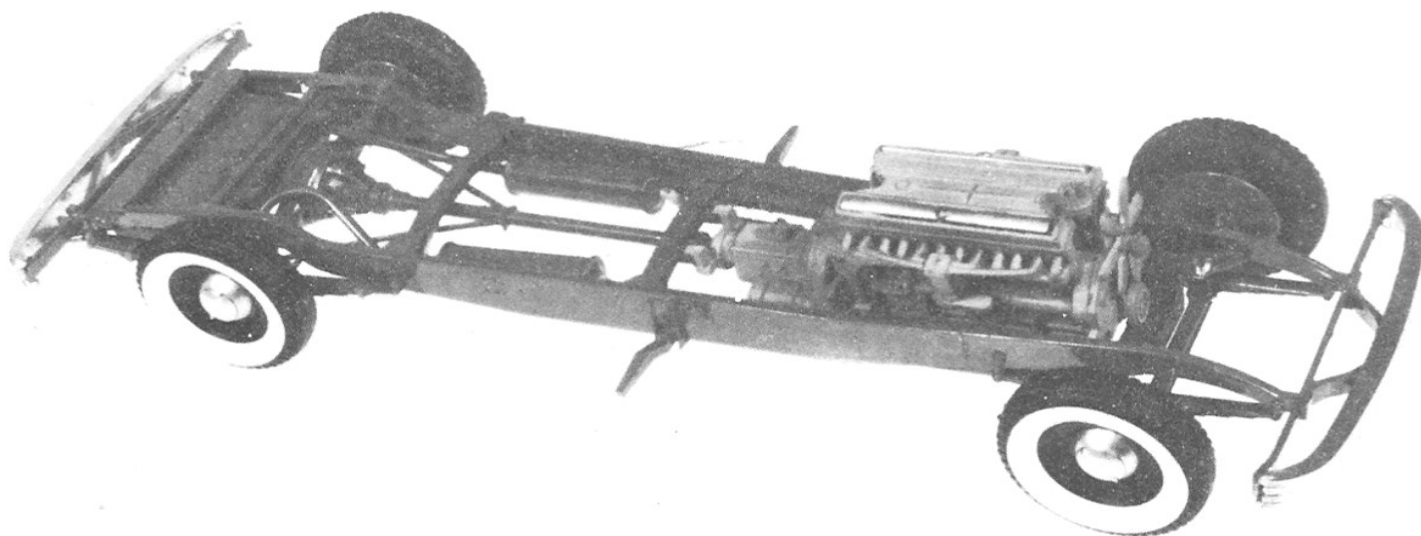
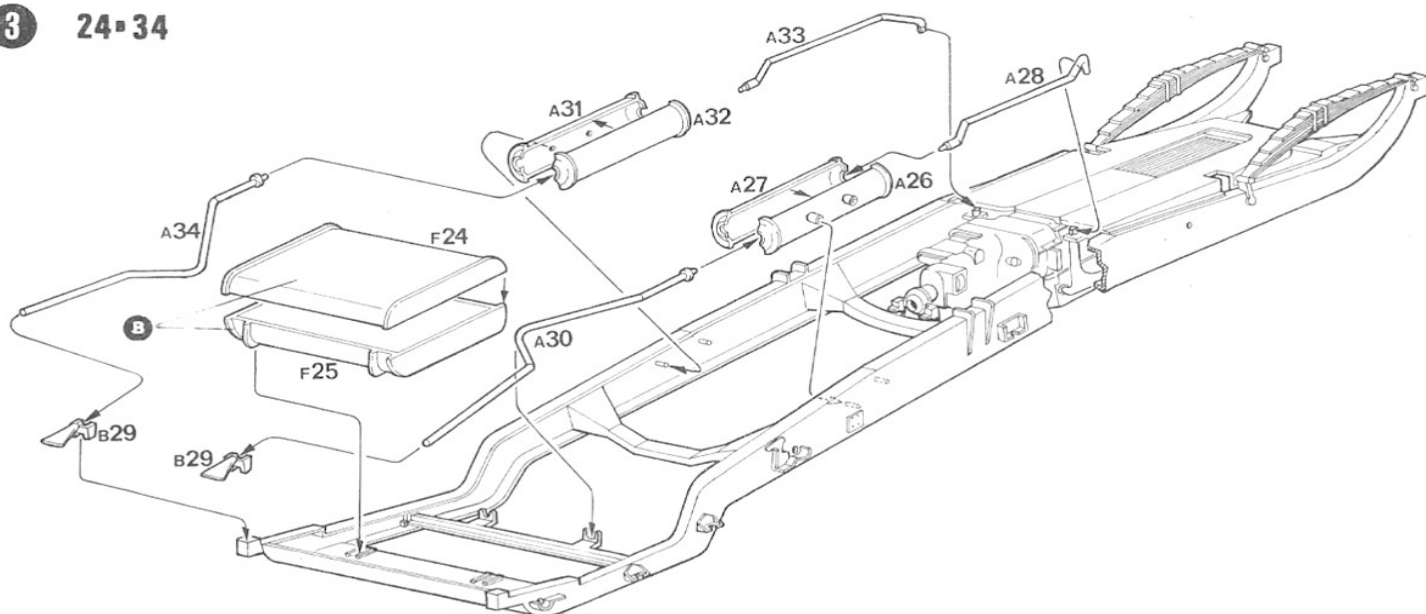
メッキ部品は、接着面のメッキをはがしておいてください。



2 17-23

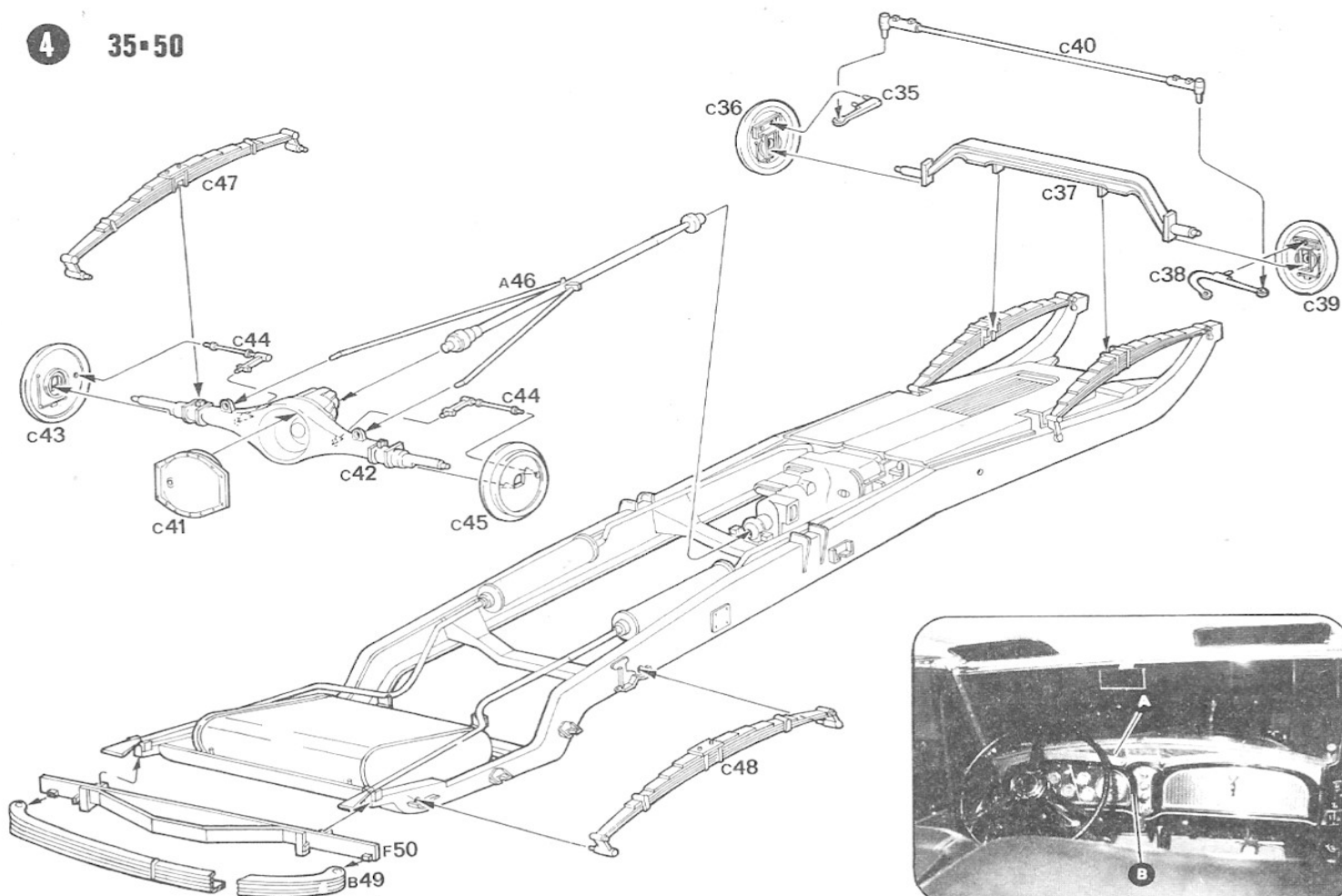


3 24-34



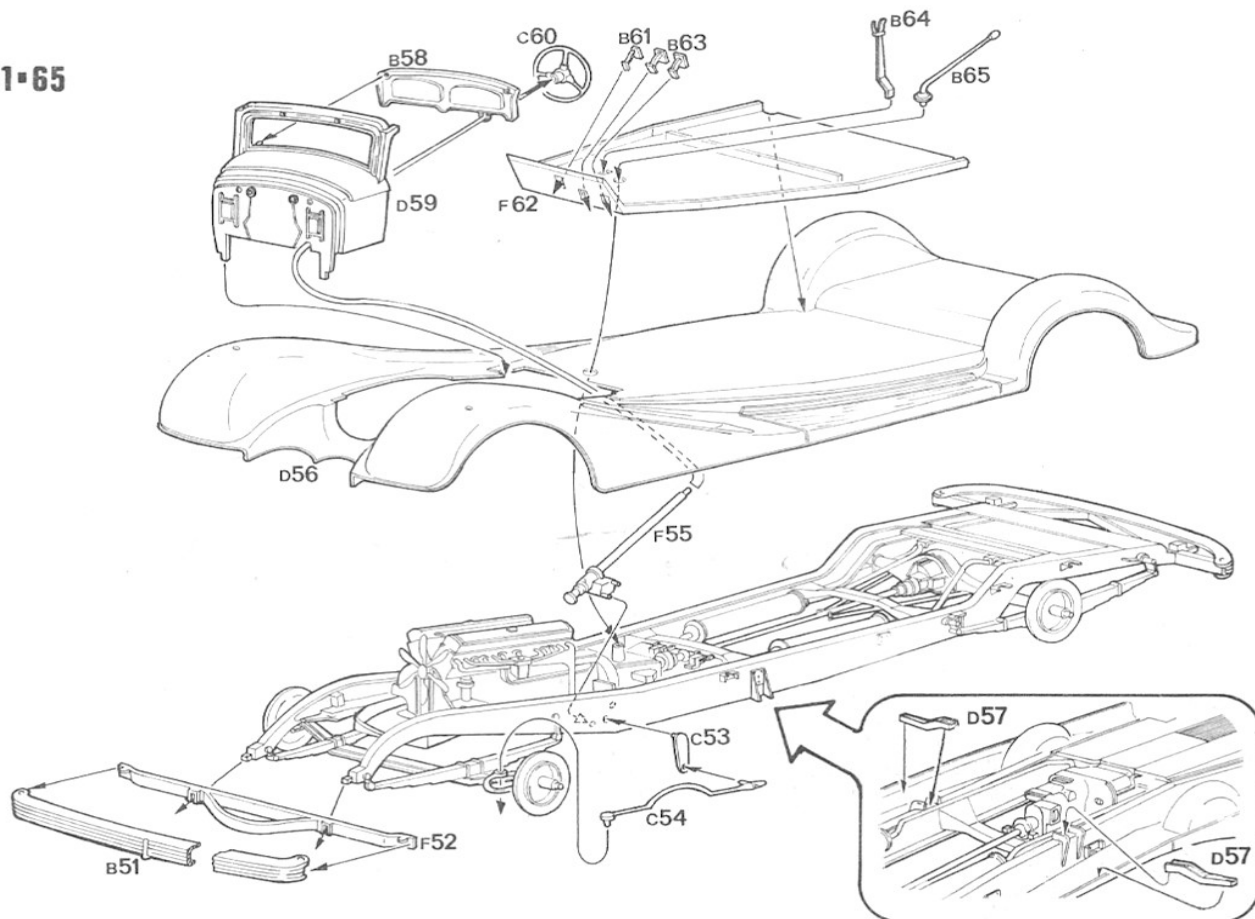
4

35-50

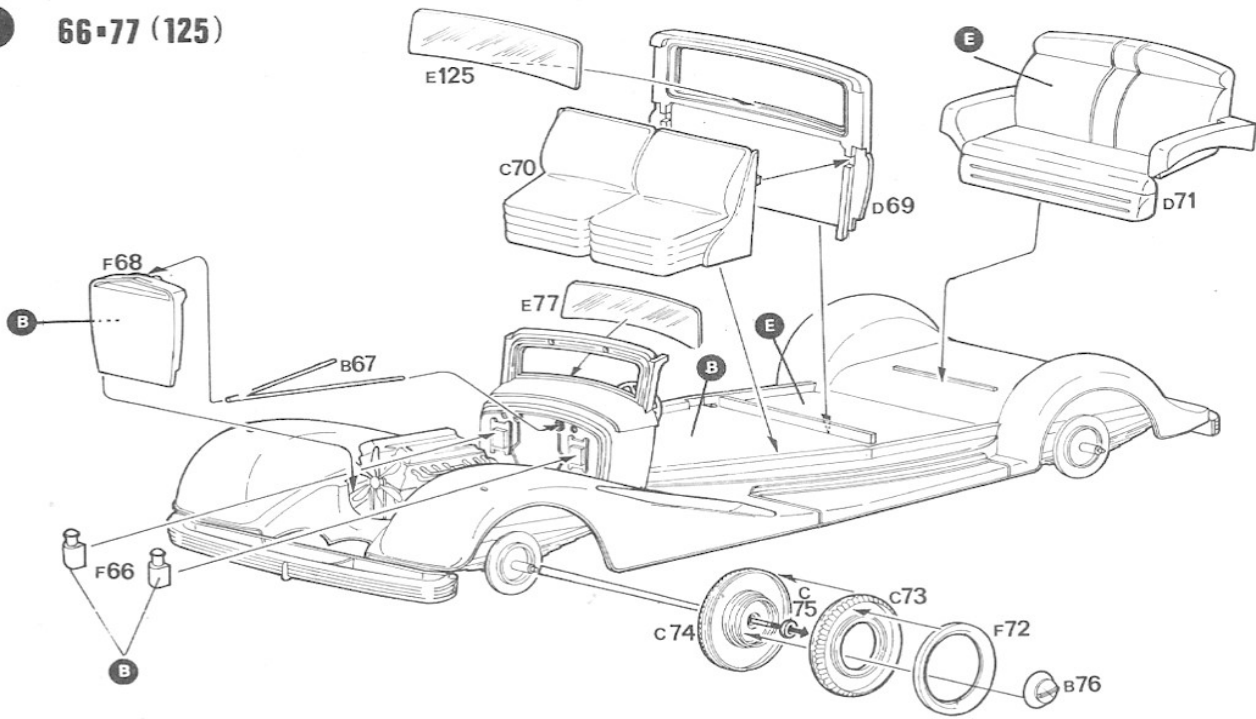


5

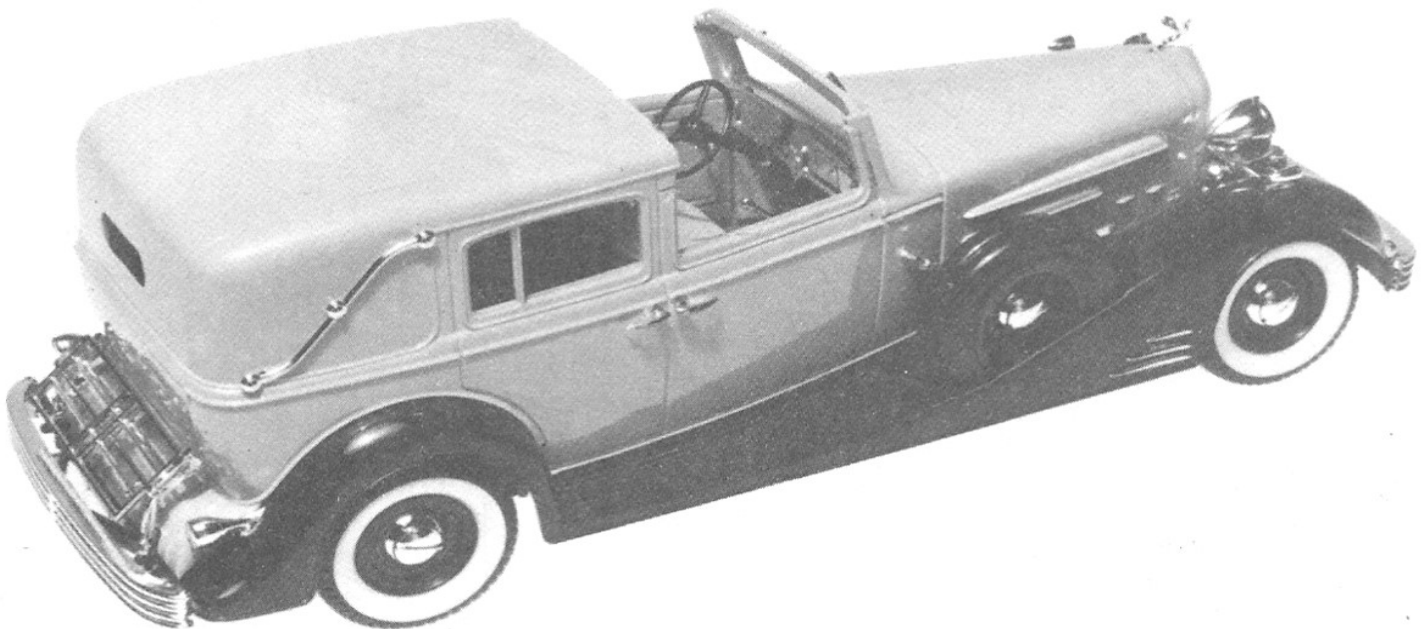
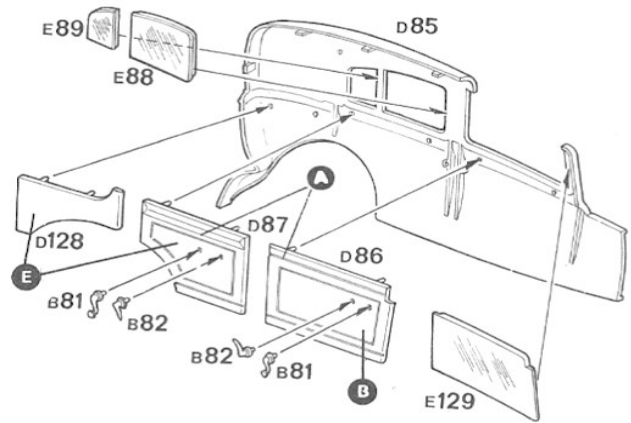
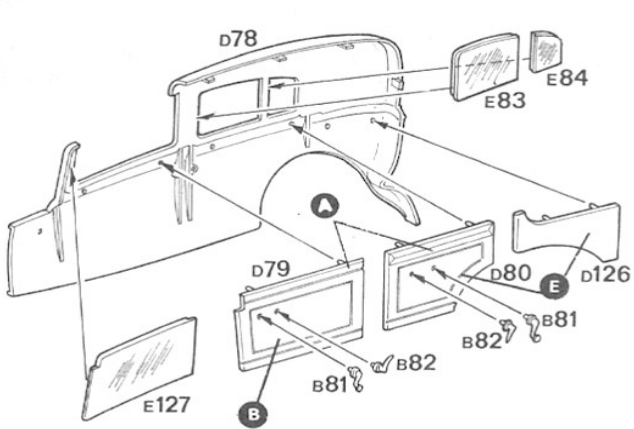
51-65



6 66-77 (125)



7 78-89 (126-129)





D91

F93

B92

94-109

Nel montaggio non utilizzare il numero 98.

When assembling do not use no. 98.

No 98 nicht verwenden.

Dans l'assemblage ne pas utiliser le no. 98.

En el montaje, no utilizar el número 98.

No 98 niet gebruiken.

98 の部品は使いません。



E94

B97c

B99

B100 

AB101

B102

B103

B103

B109

B96

B106

B10

E

B107

B109

c74-

10

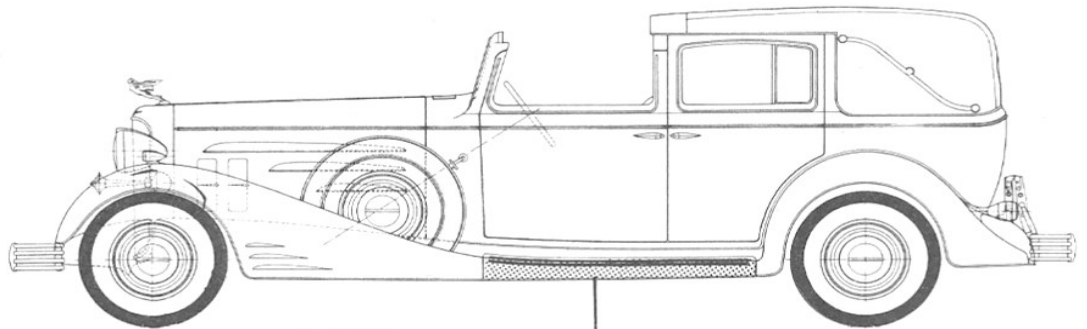
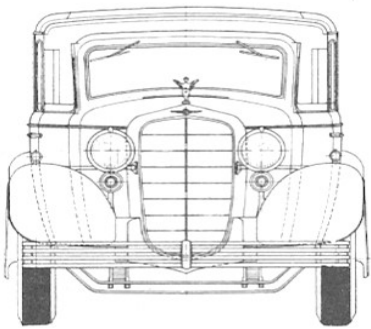
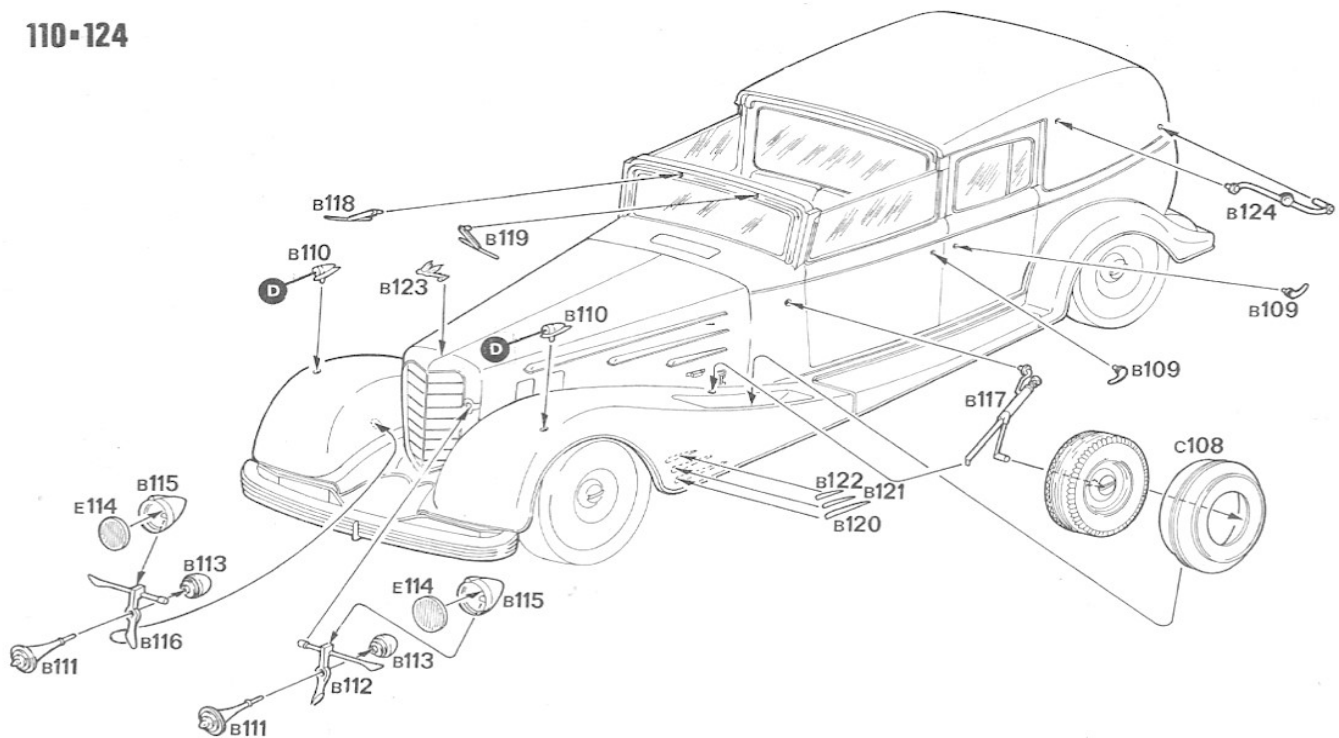
E72

6 c1



247

CC



BIANCO
WHITE
WEISS
BLANC
BLANCO
WIT
ホワイト

B

